

festival

18 festival internacional
del cine de
san sebastián
año XIV - número 2
6 de julio de 1970



Los primeros actores extranjeros incorporados a nuestro Certamen han sido los húngaros Mary Töröcsik y Zoltan Latinovitz, protagonistas de «Viaje alrededor de mi cráneo», la película que representa oficialmente a Hungría y que se proyectará hoy en la sesión de noche en el Palacio del Festival. Mary Töröcsik y Zoltan Latinovitz aparecen en nuestra portada en dos escenas de «Viaje alrededor de mi cráneo».

Las películas de hoy

SECCION RETROSPECTIVA:

Miramar, a las 10 de la mañana

A CONCURSO:

Victoria Eugenia, a las 17,45

Astoria, a las 19,15

YUGOESLAVIA presenta

"PAUK"

(Cortometraje)

PORTUGAL presenta

"O CERCO"

(Largometraje)

Producción: Cinenovo Filmes, Lda.
 Dirección: Antonio de Cunha Telles
 Guión: Antonio de Cunha Telles
 Operador: Vergilio Correia
 Montaje: Antonio de Cunha Telles
 Sonido: Valentín de Carvalho, S.A.R.L.
 Música: Antonio Vitorino de Almeida
 Rodada en: Blanco y negro
 Duración: 110 minutos

INTERPRETES FEMENINOS

María Cabral
 Lia Gama

INTERPRETES MASCULINOS

Miguel Franco
 Rui de Carvalho
 Mario Jacques
 David Hudson

Victoria Eugenia, a las 21,45

Astoria, a las 23,00

ESPAÑA presenta

"Bolero de amor"

(Cortometraje)

HUNGRIA presenta

"Viaje alrededor de mi cráneo"

(Largometraje)

Producción: Estudio n.º 1 de Mafilm - Budapest
 Dirección: György Révész
 Guión: György Révész (sobre la novela de Frigyes Karinthy)
 Operador: György Illés
 Montaje: Gabriella Kerényi
 Sonido: Károly Peller
 Música: György Ránki
 Rodada en: Eastmancolor
 Duración: 84 minutos

INTERPRETES FEMENINOS

Eva Ruttkay
 Mari Töröcsik
 Vera Venczel

INTERPRETES MASCULINOS

Zoltán Latinovits
 Imre Sinkovites
 Sandor Pácsi
 Zita Huarte

SINOPSIS

Lisboa, 1969. Una mujer joven, Marta, hija de familia burguesa, decide cambiar el curso de su vida. Abandona a su marido. Quiere buscar situaciones «más auténticas». La tarea le resulta difícil. La libertad conseguida empieza a convertirse en ausencia de interés por las cosas y en ausencia de proyectos. A través de su comportamiento inestable y frágil y de falta de seguridad en sus actos, Marta refleja una mirada crítica hacia la sociedad a la que pertenece.

No puede trabajar en una compañía aérea, como azafata, a causa de su condición de divorciada. A fin se compromete como modelo de una agencia de publicidad, trabajo que le hará pasar por muy diversas circunstancias. Y como anda escasa de recursos económicos acaba por comprometerse con Víctor Lopes un contrabandista de los bajos fondos de Lisboa. Víctor Lopes es un hombre para el que la vida está claramente decidida. Su existencia es el peligro y la vitalidad.

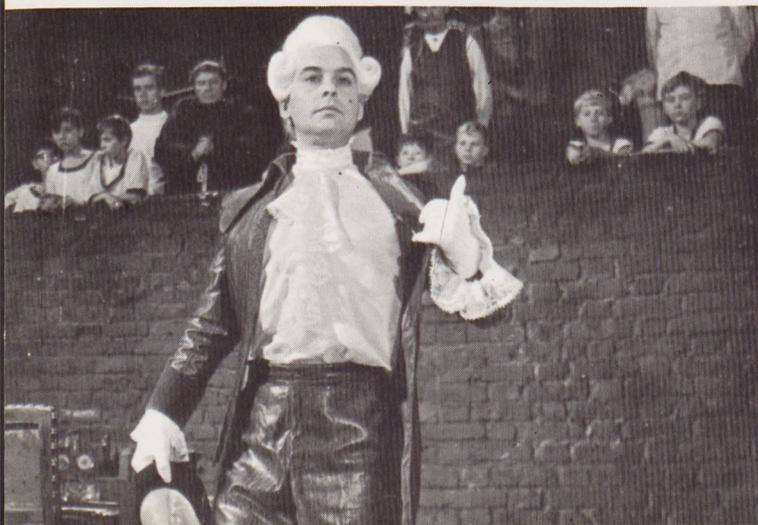
Víctor Lopes trata con generosidad a Marta. Un día la muchacha pronuncia el nombre del contrabandista y da la dirección donde pueden encontrarle. Algún tiempo después se encuentra su cadáver en el Tajo. Marta no sabrá jamás si ella fue la causa de la muerte del hombre. Una crisis la sacude, de la que sale menos trágil, menos inconsciente; un poco más lúcida, un poco más responsable.

SINOPSIS

Hacia 1930. El escritor Frigyes Karinthy ha cumplido 49 años. Un día siente ruidos en su cráneo, como si pasaran trenes. Los ruidos se suceden y llegan a producirse regularmente. Su mujer, que es médico, diagnostica: tumor cerebral. Frigyes Karinthy va a Estocolmo para ser operado por el doctor Olivecrona, una eminencia mundial en neurocirugía. La intervención quirúrgica es un éxito. La vida del escritor se prolongará varios años. La vuelta a la vida permite a Frigyes Karinthy, uno de los escritores de su tiempo más conocidos en Hungría, narrar la historia de su propio caso, historia que titulará «Viaje en torno de mi cráneo».

La película recoge estas vivencias del escritor, pero no se limita sin embargo a una descripción de hechos, de circunstancias clínicas y a una introspección del paciente, sino que la historia se sitúa en el clima de la Europa de entonces, desde el hitlerismo y sus invasiones, donde el fascismo y sus constantes amenazas, creaban un constante estado de nerviosismo y pánico.

Karinthy escribió su libro en tono sarcástico y la película trata siempre de reproducirlo, pero perfilando bien tres planos: la relación del hombre con su enfermedad; el complejo carácter del escritor, y la denuncia documental de una época.



"VIAJE
 ALREDEDOR
 DE MI CRANEO"



Brillante Inauguración del XVIII Festival Internacional del Cine

Presidió el acto el Director General de Cultura Popular y Espectáculos,
D. ENRIQUE THOMAS DE CARRANZA

En el Salón de actos del Museo de San Telmo, a las seis y media de la tarde, se inauguró brillantemente el Festival, bajo la presidencia de don Enrique Thomas

de Carranza, director general de Cultura Popular y Espectáculos, acompañado por el Gobernador Civil de la provincia, Alcalde de la ciudad, Presidente de la Dipu-

tación Provincial, Gobernador Militar, Comandante Militar de Marina, Presidente de la Audiencia y otras autoridades.

Abrió el acto don Miguel de Echarri,



director del Festival; hizo la presentación del Certamen de este año que pondrá de manifiesto las últimas novedades que se han realizado durante este año en el campo de la cinematografía, en sus diversas facetas y estilos. Todo ello, con un criterio de selección que indudablemente podrá satisfacer a todos los asistentes al mismo.

Seguidamente, don Felipe de Ugarte, Alcalde de San Sebastián, dio la bienve-

nida a todos los recién llegados al Certamen, en nombre del pueblo donostiarra, cuyo deseo es que cada asistente se encuentre como en su propia ciudad y guarde buen recuerdo de nuestra ciudad.

Después habló don Enrique Thomas de Carranza, director General de Cultura Popular y Espectáculos, quien se refirió a la veteranía con la que actualmente cuenta el Festival que a su vez servirá a los altos fines de la cinematografía na-

cional e internacional. Manifestó también su deseo de que el Certamen sirva para encontrar nuevos rumbos al cine español. Asimismo, se refirió a la crisis general por la que atraviesa el cine, esperando haber llegado a una nueva situación.

Finalmente, don Julio Irazo, Gobernador Civil de la provincia, declaró oficialmente abierto el XVIII Festival Internacional del Cine de San Sebastián.

Tras el acto oficial, actuó bajo los muros de Sert, el grupo de baile Goizaldi.



noticias noticias noticias

FIESTAS

Como en todas las ediciones el Festival de este año ofrecerá un amplio número de festejos, recepciones, cenas, cocktails, etc. Por algo es conocido en el mundillo cinematográfico como el Festival de la alegría. Y aunque todavía resulta pronto para conocer con exactitud la relación completa podemos ya adelantar alguno de esos actos que pueden ustedes ir apuntando en su «Agenda».

El sábado, a las ocho y media de la noche, en los salones del Hotel Londres habrá una recepción ofrecida por el Instituto de Cultura Hispánica. El domingo, día 12, a mediodía, «Unifrance» obsequiará con un aperitivo en el Real Club de Tenis. Y ese mismo local es el elegido por «Uniespaña» para en la noche del citado 12 celebrar una cena en la que serán entregados los premios que anualmente concede a la labor periodística.

Uno de los días en que concurre Italia la acreditada firma «Punt e Mes» ofrecerá un selecto aperitivo a base de sus prestigiosos productos. Es un generoso detalle del nuevo delegado de dicha firma en nuestra provincia.

Seguiremos informándoles a ustedes sobre el capítulo de fiestas. Que promete ser muy extenso.

Hoy,

10,00: CINE MIRAMAR

Sección retrospectiva

16,00: TEATRO BELLAS ARTES

Sección Infantil

«HUGO Y JOSEFINA»

(Suecia)

17,45: TEATRO VICTORIA EUGENIA

19,15: CINE ASTORIA

«PAUK»

(Yugoslavia)

«O CERCO»

(Portugal)

21,45: TEATRO VICTORIA EUGENIA

11,00: CINE ASTORIA

«BOLERO DE AMOR»

«VIAJE ALREDEDOR DE MI CRANEO.»



ISSA NIANG

Issa Niang, actriz de cine senegalesa, en cuyo país ha rodado dos películas como protagonista. Antes, bailarina y actriz de teatro, pasea ahora por los festivales internacionales de cine el nombre de su país, con el exotismo de su atuendo.

Mary Töröcsik, actriz húngara que hoy asistirá a la presentación de la película de su país.

Ruedas de prensa

Al igual que en los últimos años las ruedas de prensa se celebrarán en los locales del Círculo Mercantil (esquina Alameda de Calvo Sotelo - Calle Oquendo), ya que se estima es el lugar más idóneo y apropiado sobre todo considerando su cercanía al Palacio del Festival con lo cual se facilita el traslado de los periodistas acreditados en el certamen sin necesidad de desplazamientos a otros lugares que podrían traer consigo desorientaciones para quienes desconocen la ciudad.

Y la rueda de prensa que «rompe el fuego» es la de la Delegación de Hungría que tendrá lugar mañana martes a mediodía.

La comida de Prensa

La tradicional comida que la Dirección del Festival ofrece todos los años a la

prensa acreditada que se encuentra en nuestra ciudad, suele constituir una de las más gratas reuniones que se celebran en el curso del mismo.

Sirve para estrechar lazos de amistad, para pulsar opiniones, para conocer el «termómetro» del certamen. Y para saber la opinión oficial del Alto Mando «festivalero» sobre la marcha de éste.

Asimismo nos parece lógico que se mantenga el escenario clásico de su celebración. Porque al margen del exquisito menú que cada año ofrecen los hermanos Sabadell, ustedes dirán dónde puede hallarse lugar más maravilloso que «La Perla» desde el que cabe admirar nuestra incomparable Concha. Y si el tiempo es «apto» recrearse con la contemplación de otras bellezas. De carne y hueso y en «bikini».

La comida de prensa tendrá lugar pues en «La Perla». Fecha: el próximo miércoles, a las dos y media de la tarde.

Los Protagonistas de hoy

ZOLTAN LATINOVITS

Zoltan Latinovits pertenece a ese grupo de gentes que logran encontrar su camino tras largas luchas e intentos.

Nació en Budapest en 1932. Estudió arquitectura y comenzó a interpretar cortos papeles en teatros de provincias, pasando luego a interpretar los principales papeles.

Fue contratado en 1962 por el teatro «Vigszínház», de Budapest, y es ahí donde continúa actualmente trabajando. Ha tenido grandes éxitos interpretando los personajes de Shakespeare.

En escena como en la vida real, su temperamento es inquieto y dinámico. En cuanto a sus interpretaciones en las películas húngaras, ha participado en casi todos los films de Miklós Jancsó— «Cantate, Soldás es kötés», «Les sans espoir», «Silence et cri», etc.— en las producciones de András Rovács y en otras películas húngaras mundialmente famosas.

Zoltan Latinovits es una de las personalidades más importantes y representativas del cine y teatro húngaro.

EVA RUTKAY

Eva Rutkay tiene muchos admiradores no solamente debido a su encantadora, alegre y remarcable personalidad, sino también por su talento interpretativo.

Tiene el encanto de una jovencita y sin embargo es capaz de interpretar los más profundos y trágicos personajes. Un crítico le llamó una vez «La Princesa Sonrisa», pero no es solamente su alegría lo que entusiasma a sus espectadores sino también la profunda cualidad interpretativa que le permite dar vida a los más trágicos personajes tanto en el cine como en el teatro. Apenas se puede enumerar todos los papeles que ha interpretado.

Comenzó a actuar siendo una niña. Después de la guerra en 1945 hizo un recital y fue visitada durante el show por el director de un teatro de Budapest que la contrató. Doce horas después se encontraba reemplazando en escena a la primera actriz que estaba enferma.

Fue contratada por el Teatro Nacional Húngaro y aprendió mucho de los grandes artistas de la escena húngara. Interpretó, entre otras, la obra de Lope de Vega: Doña Juana.

Desde hace varios años es la primera artista del teatro «Vigszínház», de Budapest. Gracias a su talento artístico ha interpretado infinidad de papeles de una

gran variedad. Desde «La fierecilla domada», de Shakespeare, hasta la geisha de «La Casa de Té de la Luna de Agosto», de Patrick.

GYÖRGY RÉVÉSZ

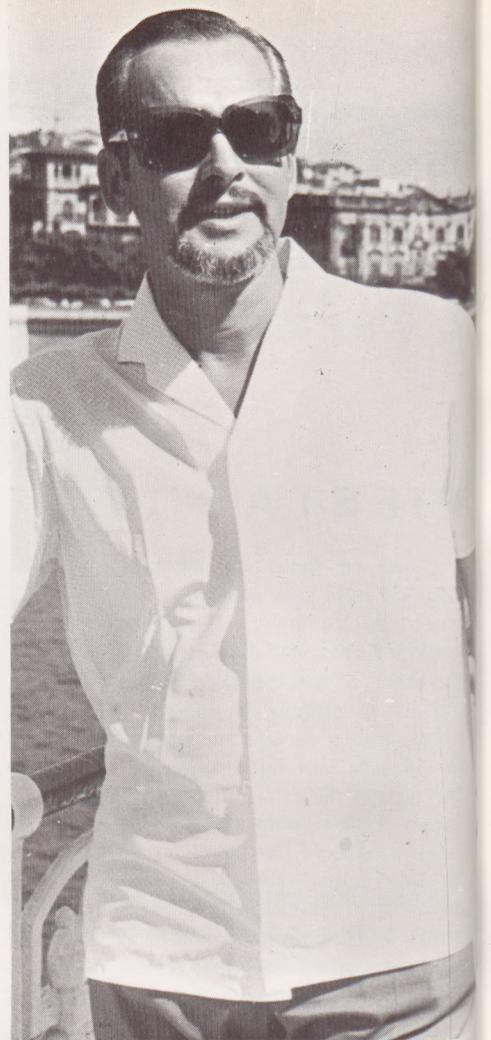
En todas las ramas del arte, los creadores pueden ser incluidos —según aquello que vienen a caracterizar su obra— en diversas categorías. Existen algunos cuya evolución ha tenido lugar orgánicamente y cuya obra, o por lo menos grandes etapas de ella, se halla caracterizada por una consecuente profundización de un solo tema, por la casi monomaniática circunvalación alrededor de un grupo de ideas. Otro tipo —igualmente frecuente y no menos significativo que el anterior— lo constituyen aquéllos que para presentarnos lo más íntegramente posible su propia imagen del mundo recurren a una amplia investigación y a diferentes temas y estilos. Para tomar un ejemplo en una esfera artística «tradicional» citaremos, de las Bellas Artes del siglo actual, a Braque en lo que se refiere a la primera categoría y, respecto a la segunda, a Picasso que, a principios del siglo, fue maestro del mismo rango que Braque en el mismo modo de representación artística, en el cubismo; no obstante, en la obra de Picasso el cubismo no constituye más que una etapa.

Consideramos que no requiere ejemplos ni constataciones especiales la aseveración de que también la historia del cine, que apenas cuenta más de siete décadas, ha hecho surgir creadores de diferentes tipos, cuya obra se halla netamente caracterizada, sin olvidar, claro está, las diferencias debidas al rasgo industrial que presenta el film.

Si examinamos la carrera, rica en creaciones —aunque sólo se trate de una carrera que sólo comprende tres lustros— del director de «Viaje en torno de mi cráneo», éste debe ser incluido, indudablemente, en la segunda categoría. En el arte cinematográfico húngaro actual existen pocos directores cuya obra presente tanto colorido y variedad.

Tenemos que añadir inmediatamente que esto se refiere únicamente a sus obras al carácter y a la calidad de las cintas que ha realizado hasta ahora, y no a la vida del director. Porque ésta, sin desviación ninguna, recta como una flecha, le ha conducido al objetivo que se fijó ya en sus años de adolescente.

György Révész nació en Budapest en 1927. Al acabar la guerra, después de ter-



GYÖRGY RÉVÉSZ

ZOLTAN LATINOVITS



Los Protagonistas de hoy

minar los estudios en la escuela secundaria, puesto que contaba 18 años, se inscribió inmediatamente en la Escuela Cinematográfica fundada en aquellos tiempos y que, bajo la dirección de Viktor Gertler, funcionó durante algunos años en paralelo con la Escuela Superior Estatal de Cinematografía y que dio comienzo a sus actividades como cátedra independiente dentro de la Escuela Superior de Artes Teatrales nuevamente establecida. (Fue también cuando el nombre de la institución fue modificado para ser, a partir de entonces, Escuela Superior de Artes Teatrales y Cinematográficas).

Después de varios años de prácticas como asistente, fue uno de los primeros debutantes de la cinematografía húngara de después de la guerra. Fuera de Félix Máriássy, Zoltán Fábri y Zoltán Várkonyi, que habían comenzado su carrera cinematográfica o teatral ya antes de la guerra, el único de sus coalumnos de la escuela cinematográfica que debutó antes que él fue János Herskó.

Révész comenzó su carrera en 1954, ese año cuando, además de él, también Károly Makk y László Ronódy realizaron su primer film. Y debemos añadir que eso fue la apertura —si no en lo que respecta a resultados palpables pero sí en lo que atañe a la tendencia— de esa primera floreciente época —que debido a los acontecimientos generalmente conocidos duró poco tiempo— que surgió a mediados de la década de 1950 en la historia de la cinematografía húngara de la post-guerra.

Pero las películas de Révész —«Dos por dos a veces son cinco» y «Cena de Gala»— mostraron más bien una cierta disposición profesional sin que resultaran especialmente significativas desde algún punto de vista. Se hallan justificadas las palabras de C. B. Levenson que, respecto a la primera, escribió en su libro «Jeune Cinéma Hongrois», que es «una comedia simpática, sin grandes ambiciones». Por su parte, «Cena de Gala» fue algo así como un drama objeto de conversación que llevaba en sí muchos de los rasgos de simplificación de la época anterior.

La película «A medianoche» (1957) fue la primera que acapará la atención. La elección del sujeto y la vivacidad de la representación fueron las principales virtudes de esta cinta en la que la buena proporción entre la tensión dramática y el humor contribuyó a su éxito en el interior (fue presenciada por cerca de dos millones y medio de espectadores) y a su buena acogida en el extranjero. (En el

Festival Internacional organizado con motivo de la Exposición Mundial de Bruselas, obtuvo un considerable éxito).

Luego, una insignificante desviación, una película de aventuras infantiles, «Inundación», después de la cual alcanzó la primera cumbre de su carrera, en 1962, con una obra, «Tierra de los ángeles» que difería tanto en su carácter como en su género y en los medios de expresión, de todas sus cintas anteriores. Hasta entonces, había llevado a la pantalla más bien escenarios originales; esta vez, recurrió a una de las figuras más significativas e interesantes de la literatura húngara del siglo XX, Lajos Kassák, conocido también internacionalmente en su calidad de pintor. Como interesante paradoja, Révész creó, con los más severos medios realistas, un cuadro dramático de una novela de la primera época de Kassák, de este artista siempre dispuesto a asumir un activo papel en las más significativas tendencias vanguardistas de la época. La acción tiene lugar en uno de los más característicos barrios proletarios de Budapest, en la época inmediatamente anterior a la primera guerra mundial, y su tema lo constituye la lucha de los inquilinos de una casa de vecindad contra el usurero propietario que tiene la intención de subir el alquiler. Empero, consiguió entrelazar esta esfera de problemas puramente sociales con una ardiente lírica, completando la personalidad, más bien instintiva que consciente, de los que participan en la lucha, exponiendo el carácter y el destino personal de cada uno.

Esta película obtuvo tanto el gran premio del jurado como el premio de la crítica en el Festival de Mar del Plata de 1963.

En la época siguiente, de más de media década, en sus obras sigue apareciendo la peculiaridad ya indicada: en casi todas sus películas ataca un nuevo objetivo, va pasando de un género a otro, de un estilo a otro. Tal vez puede encontrarse un vínculo, en lo que se refiere al estilo, en sus cintas, realizadas inmediatamente una tras otra «Si» (1964) y «No» (1965) en las que ya el título deja sospechar cierta correlación. Pero «Santos helados» (1962) con su modo de expresión que se adhiere a la línea del realismo campesino, apenas si ofrece un rasgo común con «Todos los comienzos son difíciles», que constituyó un intento de llevar a la pantalla el sainete político, o con «La isla del león» que es una parodia de una película de aventuras. La primera fue realizada en 1966 y, la segunda, en 1968. Y

también presentan distinto carácter las dos de sus más conocidas películas de la época posterior a «Tierra de los ángeles», la titulada ¿«Qué hay, muchacho?» (1963) y «Las tres noches de un amor» (1967).

No se equivocan mucho los que consideran que esta película fue, en la carrera de György Révész, la antecesora directa de «Viaje en torno de mi cráneo». Pero el papel que este estilo, seguido aquí con éxito, desempeñará en las etapas futuras de este director cinematográfico tan fecundo y que, por su edad, sigue figurando entre los jóvenes, es, dados sus antecedentes, muy difícil de predecir.

Pero es seguro que ofrece motivos para que esperemos con interés sus futuras creaciones.

ANTONIO DA CUNHA TELLES

Tiene 35 años. Se inició en Televisión en 1955. Realizó sus primeros ensayos cinematográficos cuando era estudiante universitario.

De 1956 a 1960 vive en París, donde obtiene el diploma de productor y director de cine por el IDHEC, el diploma del Institut de Filmologie de París, el diploma de perito en técnicas audio-visuales por el Centro Audio-Visuel de l'Ecole Normale Supérieure de Saint Cloud.

A su regreso a Portugal se dedica especialmente a la producción y así, entre otras películas, produce «Os verdes Anos» y «Mudar de Vida», de Paulo Rocha; «Belarmino», de Fernando Lopes; «As Ilhas Encantadas», de Carlos Vilanderbó; «Vacances Portugaises» y «Grain de Sable», de Pierre Kart; «Domingo à tarde», de António Macedo, etc.

Sin una planificación previamente escrita, apenas con un diálogo de base, en 1969, dirige «El Cerco», su primera película de fondo.

MARIA CABRAL



FRITZ LANG, prestigioso presidente

La técnica no es tan importante. Lo verdaderamente importante son las ideas.

Visto más de cerca, a través de una conversación extensa y sin apresuramientos, la apariencia apasionada, incluso dura, de Fritz Lang, se disuelve en una agresividad verbal sólo aparente, que corresponde a una forma de expresión que hemos conocido literariamente a través de los relatos del Hemingway correspondiente a sus amigos, Mr. Risient y Mme. Eisner, acompañados de una sonrisa de cordialidad mucho más expresiva y rotunda.

El señor Lang aproxima sus oídos a quien le habla. Responde largamente, y pregunta si se le ha entendido perfectamente o resulta necesaria alguna aclaración.

Cuando todavía es para nosotros alguien cuya vida y obra hemos estudiado en libros, hemos de comenzar así:

—Usted ha tratado muy abundantemente temas policíacos, tanto en la época expresionista alemana, como luego, en los Estados Unidos. La elección de esta temática obedece a su interés como asunto que brinda grandes posibilidades narrativas, ¿o se trata de un pretexto para exponer sus ideas?

—He de anticipar que no entiendo muy bien a qué se llama expresionismo. De eso puede preguntar a mi amiga, Mme. Eisner.

En cuanto a la ideología, tampoco creo yo quien deba decir cuál es.

Sin embargo, no creo haber hecho un cine criminalista, o policíaco. He querido mostrar los males de nuestra sociedad, en su lucha con el bien.

En la última película que he hecho en los Estados Unidos, he querido decir que las gentes de hoy son tan malos como los criminales, por cuanto han olvidado lo que es el prójimo. No aman más que a sí mismos.

EL PUBLICO ENRIQUECE LA PELICULA

—¿Y considera que ha logrado influir en el público al que ha dirigido sus mensajes?

—Así lo espero. Creo que el film influye en el público, y, a su vez, el público influye en la propia película. Cuando se cierra el ciclo es cuando puede decirse que la obra está ya madura.

Si supiera cambiar las cosas de la sociedad directamente sería político, y no cineasta. Así sólo puedo exponer realidades para que quien las contempla tome sus decisiones.

EUROPA O AMERICA

—¿Dónde se ha encontrado más a gusto trabajando, en Europa o en América?

—No es un problema de lugar. Son dos culturas, dos pueblos distintos. Considero que cada película debe reflejar la realidad del país de origen.

—¿Qué tema tienta actualmente a Fritz Lang para hacer un nuevo film?

—Hubiera rodado una película con el productor de «Le Boucher», si no hubiera sido por mis ojos. Y el tema hubiera sido la juventud actual.

Se dice que los jóvenes de hoy no entienden a sus padres. Pero si se tiene en cuenta que los padres nacieron veinte o treinta años antes, es evidente que son éstos los que deben entender. En mi película quería demostrar que estoy totalmente de acuerdo con los jóvenes.

CONTRA LA GUERRA

—Los jóvenes son radicalmente pacifistas. ¿Lo es también un militar que participó con honor en la guerra del 14?

—Sí, absolutamente. Estoy por completo contra la guerra de Vietnam. Si se me pregunta, he de confesarlo.

—Usted, que vive el cine desde los años diez, conoce como muy pocos su evolución técnica. ¿Pero cree que ha evolu-

cionado con igual intensidad la capacidad creadora de los cineastas?

—No creo que la técnica sea algo tan importante. Lo importante es el contenido. En una de mis películas alemanas «M», no pudimos disponer de ningún elemento técnico apreciable, porque no lo había.

Los realizadores jóvenes, especialmente los de América, que son los que conozco, se preocupan demasiado por la técnica cuando lo importante son las ideas.

ANTICIPADOR

—Todos los autores, aunque no lo confiesen, tienen una obra favorita. ¿Cuál es la suya?

—Es una pregunta que se me ha hecho a menudo. Pero que no puedo acertar a responder. Si uno tiene muchos hijos —y las obras son como hijos—, no puede decir que quiere más a uno o a otro.

«Metropolis», película que hice en Alemania en 1926, ha tenido más éxito entre los jóvenes de hoy que cuando se estrenó en Alemania.

En mis películas he anticipado cosas que iban a suceder. En «La Mujer en la Luna» filmé el primer lanzamiento de un cohete. Después me han preguntado cómo pude imaginar entonces la existencia de estos vehículos. Y la verdad es que ni yo mismo lo sé. Han sido ramalazos de imaginación, que no puedo juzgar.

—¿Qué hace en la actualidad el cineasta que no ha podido rodar su nueva película?

—Vivo en Beverly Hills, junto a Hollywood. Hablo en las universidades, doy conferencias sobre o para los jóvenes, y escribo.

—Desde la perspectiva de ochenta años vividos intensamente, ¿cómo cree que esa vida ha enriquecido su personalidad?

—No lo sé. Quizás sea ahora más sencillo, más abierto, más comprensivo...

Y aunque nos hubiéramos pasado la noche y el día hablando, tuvimos que terminar. Quedó sin respuesta solamente la última de nuestras preguntas:

—¿Qué género, o qué tendencia del cine de hoy le gusta más?

—No hay contestación. No creo que un director tenga derecho a convertirse en crítico de los demás.

El Presidente del Jurado no cayó en la trampa de darnos pistas sobre sus decisiones.



IOANA BULCA, actriz rumana de teatro, cine y televisión, le atraen los personajes dramáticos.

Alta, rubia, ojos verdes, mirada serena en ocasiones, otras como si quisiera ahondar en la mente de sus interlocutores, Ioana Bulca, enfundada en su casa-ca y pantalón rojo lacre, camina airosa con dirección a la gran escalera que ha de conducirla a la habitación del hotel. Su esbelta figura, su planta de mujer «drapeau» como dirían los galos, llama la atención de las gentes. Con cierta timidez me acerco a ella para pedirle una entrevista. Sonríe complacida y nos sentamos en uno de los rincones del salón del fondo.

Ioana Bulca es de nacionalidad rumana, pero habla correctamente el francés, inglés, italiano y alemán.

—¿Y por qué no el español, si ha estado tan cerca en lo que a geografía concierne?

—Efectivamente, ha sido imperdonable, máxime sintiendo por España la pasión que yo siento. Es curioso —su mirada se pierde en la lejanía, diría que «piensa en voz alta»— el sueño dorado de mi vida fue venir y conocer este país de leyenda; y digo de leyenda por lo lejano que está el mío, lo he considerado inaccesible.

—Ya ve como todo sueño puede realizarse en la vida. ¡Ya está usted entre nosotros, los españoles, y bienvenida!

—Gracia y le aseguro que, si bien he asistido a muchos, muchísimos festivales cinematográficos, en ninguno he podido apreciar la gran hospitalidad que tienen ustedes en el suyo. Los españoles son muy hospitalarios, en esto los rumanos nos parecemos mucho, también la hospitalidad en mi patria es sagrada.

Mientras converso con Ioana se acerca a saludarla una muchacha. Las exclamaciones son en rumano y yo, naturalmente, no me entero de nada. Da la casualidad que esta muchacha es periodista también rumana y las dos al encontrarse en San Sebastián han experimentado una profunda alegría. ¡Qué verdad es eso de que «el mundo es un pañuelo», inclusive, a veces, tan sólo un confetti. Después de los efusivos saludos, Ioana reanuda la entrevista.

—¿Es usted actriz de cine, de teatro, de televisión?

—En mi país, como en la casi totalidad de las repúblicas socialistas, para ser actriz, actriz, es preciso cursar estudios de bachiller y los cursos obligados en la Escuela de Arte Dramático de Bucarest; exactamente la misma mecánica

que para conseguir el título de médico, abogado, etc. Lo que varían son las facultades: medicina, derecho, etc. ¿Me comprende?

—¡Perfectamente!

—Además, en Rumanía no existe la exclusiva profesión de actriz de teatro, o de cine, o de televisión. Cuando estudiamos para actriz, compaginamos las tres especialidades y trabajamos en las tres especialidades también.

—¿Qué atrae más su atención: el teatro, el cine, la televisión?

—Estoy totalmente consagrada a mi carrera y a mi hijo de cinco años. (Al decir esto interviene la periodista rumana para recalcar: «Y su hijo es el niño más precioso del mundo; una auténtica belleza»).

Ioana me mira con orgullo, hasta me da la sensación que sus ojos verdes despiden fuego. Continúo preguntando:

—¿Muchas películas en su haber?

—Diez y no de todas estoy plenamente satisfecha. Cuando aún no había concluido los estudios hice la primera, «El molino de la suerte»; creo ha sido ésta una de mis mejores actuaciones ante las cámaras. Hay otra, que en el Festival del Cine en Color de Barcelona conquistó el gran premio y que se titulaba: «El signo de la Virgen».

—¿Actualmente rueda algún nuevo film?

—Sí, «Miguel el Grande», que se realiza en cinerama. «Miguel el Grande» fue uno de los monarcas más sobresalientes de nuestra Historia y el papel que desempeña en el film es el de su esposa, la reina. Es éste un personaje de profunda línea dramática que vivo con auténtica complacencia.

—¿Le atraen las heroínas profundamente dramáticas?

—En realidad, me gusta más el drama, aunque en teatro también protagonizo papeles de «coqueta», de mujer «frívola». La comedia me gusta también, hago obras muy interesantes. En Bucarest he trabajado en «La Castellana», de Lope de Vega. Y, ya que hablo de un clásico español, le diré que la literatura española me apasiona, muy en especial García Lorca, sus obras son geniales.

—Ya veo, ya, que todo lo español le entusiasma y eso me satisface.

—La pena que tengo es que no podré visitar El Escorial, Toledo, el Museo del Prado para ver las grandes obras de Velázquez, El Greco, Zurbarán, Murillo, etc.,



¡Qué maravilla! La pintura es una de mis grandes pasiones.

No podía adivinar, si Ioana es mujer alegre, triste, nostálgica. Y como el camino más corto es la línea recta, en esta ocasión, la pregunta directa, «lancé al aire:

—¿Cómo es usted, Ioana?

—Una mujer más bien triste, desgraciadamente para mí. Pero para huir un poco de esta tristeza, me gusta bailar, frecuentar puntos donde la alegría sea su constante.

—Gracias por sus respuesta, Ioana, y que guarde un recuerdo maravilloso de nuestro Festival y de su estancia entre nosotros.

Mayor Lizarbe

festival

Edita: FESTIVAL DEL CINE

Director: José Acosta Montoro

Redactor-Jefe: Javier Esteban Reta

Redactores: Marichu Mayor Lizarbe
M.^a Francisca Fdez. Vallés
Genoveva Gastaminza
Miguel Vidaurre
Roberto Pastor

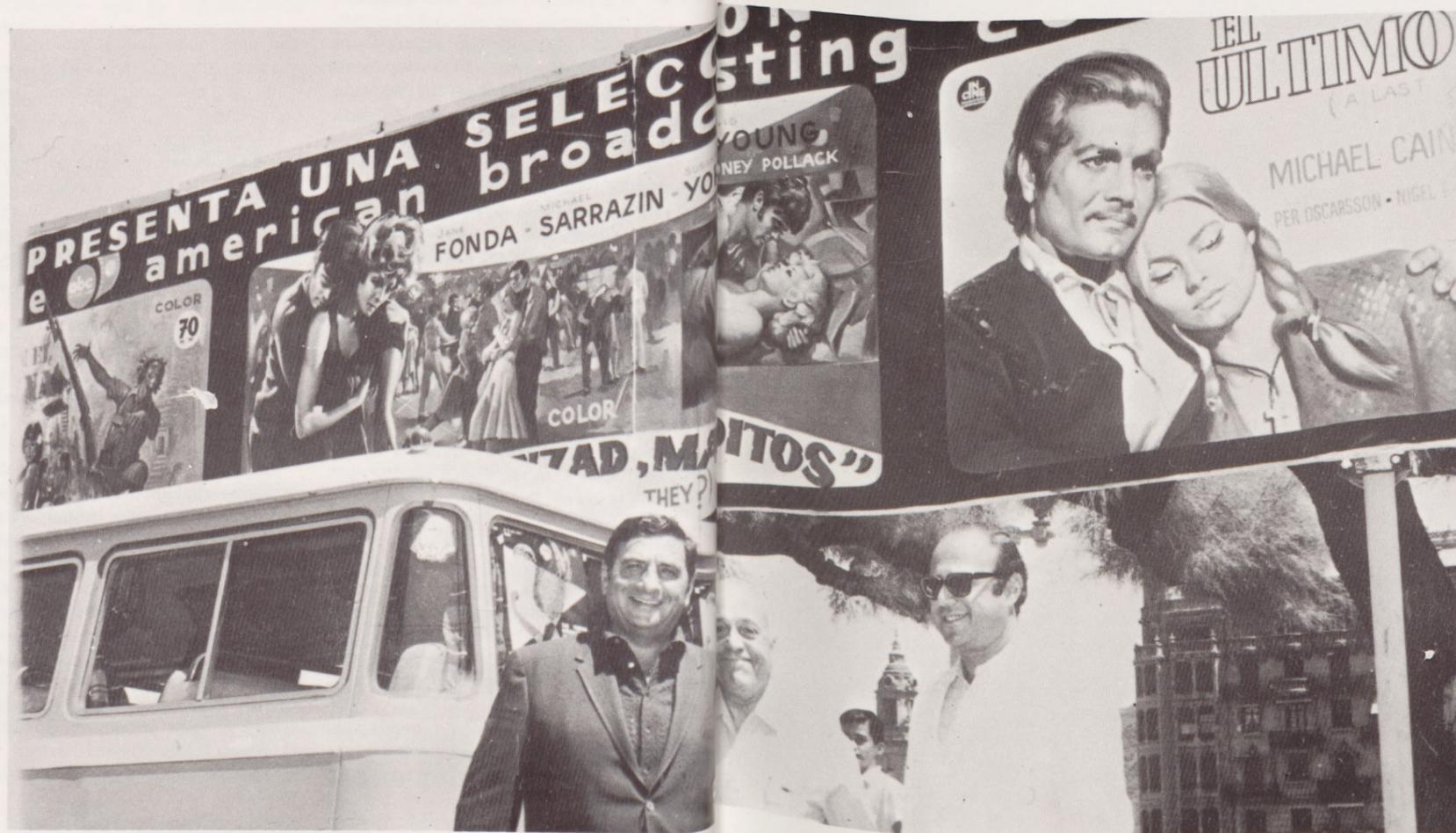
Fotógrafo: Paco Mari

Impresión: Sánchez Román, S. A.

INCINE firmó con ABCE (American Broadcasting Company Inc)

El acuerdo de distribución en España de sus películas comporta la posibilidad de la coproducción

Hablan Larry Newton, Vicepresidente de la A.B.C. Pictures Corporation, y James Alexander, su director en Europa.
"Somos los distribuidores más importantes del mundo"



La presencia en el Festival de Mr. Larry Newton, Vicepresidente de la A.B.C. Pictures Corporation, y de Mr. James Alexander, Director para Europa de esta firma cinematográfica norteamericana, justifica de sobra nuestro reportaje, habida cuenta que entre esta compañía e INCINE, se acaba de firmar un acuerdo de gran interés. INCINE, a partir de este momento, tendrá la exclusiva de distribución del material de A.B.C. en España.

Don Angel Sacristán, Secretario de Dirección de INCINE, sirve de intermediario en esta rueda de personalidades cinematográficas que ordena y traduce, en nombre de Mr. Newton, el señor Alexander. He aquí el resultado de nuestra conversación. Toma la palabra Mr. Newton, para explicarnos:

—Existen algunas dudas en torno a las actividades de nuestra Compañía. Por ello conviene aclarar que somos los exhibidores más importantes del mundo, con 430 salas de estreno de nuestra propiedad en Estados Unidos. Estamos funcionando con ellas desde hace 20 años. En realidad somos un complejo industrial muy grande. Aparte de trabajar en TV, Radio y Cine, poseemos editoras de libros y de dis-

cos, y somos propietarios de parques de esparcimiento. Nuestra compañía también cultiva la difusión de noticias, a través de nuestra agencia news. Para que tenga usted una idea aproximada de la importancia de nuestras actividades, sólo la duración de ventas de discos, que es la actividad más pequeña, produce ingresos muy superiores de otras importantes firmas de distribución de películas.

—Sabemos que ustedes han decidido producir películas. Las que presentan en el Certamen «Shoot Horses, Don't They?» (Danzad, danzad matos) y «Too late the hero» (Comando en el mar China) son películas producidas por ustedes. ¿Cual fue la causa que les movió a entrar en la rama de producción?

—Tenemos 450 caballos, alimentados, hasta ahora, por otros. Quien ha dado la mano al cine en Estados Unidos, ha sido la TV. Nosotros, como productores también de TV contemplamos la crisis cinematográfica y reflexionamos que si hace 10 años Hollywood producía de 400 a 500 películas por año y actualmente sólo produce de 120 a 140, la in-

tud de nuestras salas podría ser perfectamente compensada si nosotros produciéramos el grano para alimentar mejor a nuestros caballos. Y decidimos producir superproducciones de categoría internacional. Tenga en cuenta que para poder atender nuestros 430 cines, tenemos 12.000 empleados de plantilla fija.

—Hablemos de su acuerdo con INCINE.

—Conocemos a INCINE desde hace muchos años. Nos une a esta firma lazos de amistad, criterios similares en el negocio. Entonces decidimos firmar con ellos un acuerdo de distribución de nuestras películas en España. Y si se presenta la ocasión, incluso coproducir alguna película.

—¿Y tienen ya algún plan prefijado, respecto a su propia producción?

—Sí. Una producción que oscilará entre 15 ó 20 películas al año. Por supuesto, siguiendo la línea marcada por la importancia de las películas que traemos al Festival de San Sebastián. Queremos, con nuestra mente abierta a todas las posibilidades de artistas y técnicos jóvenes, alejar en lo posible el fan-

tasma de la crisis cinematográfica. Usted sabe que muchas otras compañías están reduciendo su personal. Cierran oficinas en Nueva York, reducen las plantillas de sus empleados, venden los estudios. ¿Quiénes nos mantenemos al margen? Los jóvenes turcos de la cinematografía con ideas nuevas.

En los planes de distribución a través de INCINE, ABC PICTURES CORPORATION tiene ya previsto el estreno en España de «El último Valle», con Omar Sharif, Michael Caine y Florinda Bolkan en los estelares. La película ha sido dirigida por James Clavell en 70 mm. Será la tercera de la lista encabezada por los títulos que han venido al Certamen donostiarra. Después, seguirá un número indeterminado de películas, por cuanto el acuerdo ha sido firmado con vistas a una renovación futura. Celebramos sinceramente la unión de estas compañías y no dudamos que en un futuro más o menos próximo surja la noticia de una coproducción entre INCINE y ABC. En el entretanto, damos la bienvenida a tal ilustres visitantes. Y expresamos nuestro agradecimiento por esta charla cordial con los directivos de la gran compañía americana.

JOHN PHILIP LAW, actor de California en una película italiana a concurso

Espera su oportunidad y su tema para convertirse en director

A veces, y a pesar de la prudencia y la experiencia, el periodista se lleva colosales «planchazos». Y eso nos ocurrió por primera vez en este Festival con el actor John Philip Law.

Un joven alto, rubio, simpático, amigo de hablar, especialmente cuando se trata de la relación actor-director en el cine.

Con la impresión de haberlo visto en pantalla en una ocasión anterior, creímos en principio que era uno de los dos jóvenes británicos de «The Lion in Winter». Luego, tratamos de averiguar a qué se debía esa sensación de conocerle de antes. Lo descubrimos a media entrevista, cuando nos dijo que en «¡Que vienen los rusos...!» era el marino soviético que se enamoraba de una americana.

El protagonista masculino de «Certo, certissimo, anzi... probabile», película que representará a Italia en el Certamen, ha hecho ya quince flims. Entre ellos, «Barbarella», «El sargento», con Rod Steiger, Miguel Strogoff...

HA RODADO EN ALMERIA

—¿Y en España?

—En Almería, una co-producción, un «western» con Lee Van Clef, pero no conozco el título en español.

—John Philip Law es californiano. Por eso en alguna ocasión renuncia a que nuestra intérprete traduzca preguntas. Nos interesaba saber si este joven pero ya valorado actor, ha surgido espontáneamente o de una escuela de actores.

DIRIGIDO POR KAZAN

—Estuve dos años en una escuela de Nueva York. Después fui miembro del grupo de teatro del Lincoln Center, en donde Elia Kazan me dirigió en seis obras. En 1963 actué en varias comedias musicales de Broadway.

—Elia Kazan puede ser uno de los directores más decisivos en la formación de actores norteamericanos. Pero los discípulos del «Actor's Studio», ¿no acaban amanerándose?

—Los actores que no llevan nada dentro, si los suelta el director, quedan en nada. Pero si se lleva algo dentro, aún en el caso de actuar a las órdenes de un mal director, siempre se percibe la calidad interpretativa.

RELACION ACTOR-DIRECTOR

—¿Cuál es la relación ideal entre actor y director?

—La colaboración entre ellos es lo único que puede dar un buen resultado. Un buen director puede permitirse el lujo de trabajar con aficionados y explotar sus cualidades naturales.

Un mal director, que trabaje con grandes actores, acaba dejando que éstos dirijan la película.

La escuela de actores enseña en realidad trucos expresivos, pero no da las condiciones naturales.

DIRECTOR «AMATEUR»

—Ese interés por los temas de realización, ¿quiere decir que piensa pasar a director?

—Cuando encuentre un buen tema, y una buena oportunidad, lo pensaré. De momento disfruto mucho siendo actor. Aunque siempre, cuando encuentro que un realizador me da órdenes equivocadas, pienso que yo debería dirigir, y lo haría

mejor. Creo que la tarea de director y la de actor se pueden compaginar. Lo han hecho bastantes profesionales, como Lawrence Olivier. De momento hago experimentos con una pequeña cámara de aficionado.

CRISIS AMERICANA

—Para usted, que viene de allí, ¿existe de verdad crisis en la industria de Hollywood?

—Existe, porque los tiempos cambian. Ahora hay muchos directores que prefieren ir con su cámara al hombro, con muy pocos medios, a hacer sus películas. Es un fenómeno de saturación de espectacularidad.

En «Cleopatra», por ejemplo, se invirtieron quince millones de dólares. Particularmente creo que hubiera sido mejor hacer quince películas de un millón.

Pero cuando se presenta un proyecto, los productores preguntan en seguida el presupuesto. Y no aceptan si no los ambiciosos.

—¿Cuál es su intervención en «Certo, certissimo, anzi probabile»?

—En ella hay dos protagonistas, que son Claudia Cardinale y Catherine Spaak.

Mi papel es secundario, y lo he realizado en dos semanas.

—¿Está satisfecho de la película?

—No la he visto todavía. Será tan nueva para mi como para los espectadores.

—¿Tanto?

—Sí, filmar es fácil. La verdadera tarea está en el montaje, en unir unas imágenes con otras con armonía y sensibilidad. Ahí es donde un director puede salvar o destruir una película.

El actor, hasta que no ve la obra completa, no puede saber qué habrá seleccionado el realizador, ni cómo.

—Esperemos que Marcello Fondato haya conseguido un buen montaje.

R. Pastor



PHILIP LAW, con CATHERINE SPAAK y CLAUDIA CARDINALE

Actores españoles en el Festival de Cine

PEPE NIETO: "Creo que nuestro cine no se encuentra a sí mismo"

ANTONIO CASAS: "Este año he tenido mucho trabajo en el cine extranjero"

Pepe Nieto es un antiguo conocedor de las lides del cine. El mismo nos confesó que «dentro de poco» cumpliría las bodas de plata en la profesión. Su inquietud y muchas circunstancias de la vida lo llevaron más allá de nuestras fronteras, desde donde ha venido ya, convertido en un gitano cosmopolita, de los que cambia el calé por el francés o el inglés, de los que conocen el amplio mundo social al que siempre avoca la profesión del cine.

—Lo más importante de mi vida —nos dijo Pepe Nieto— es el haber llegado hasta hoy.

De sus palabras siempre se desprende una gran filosofía, la filosofía del sentimiento que da la experiencia de vivir intensamente.

—¿Y qué cree Pepe Nieto que ha sido lo más importante de su vida artística?

—En el cine español he tenido dos o tres momentos importantes en los que conseguí que se me aplaudiera bastante, una cosa que no se había dado nunca, que aplaudieran en el cine. Además me acuerdo cuando fue la primera vez, en el Cine Plaza, con la película «Los últimos de Filipinas».

—Sabemos que Pepe Nieto es un actor español que ha trabajado fuera de España. ¿Qué mérito tiene esto?

—El mérito mío fue que me contrataron directamente sin necesidad de que las películas fueran coproducciones. He tenido contratos en Hollywood, en París y en Italia. Una de mis películas fue por ejemplo, «Adiós a las armas». Últimamente he rodado una película con Diana Ring, «la chica de los Vengadores», para la Televisión Alemana. Ahora sé muy bien el inglés y el francés, pero fue el ham-

bre el que me obligó a aprenderlos.

—¿Y qué más méritos importantes tiene un actor que lleva casi cincuenta años en el cine?

—¿Qué más méritos?, yo tengo también otro de importancia: el haber conseguido ser siempre actor sin haberme metido nunca en la dirección, ni en los guiones, aunque esto me gusta mucho.

—¿Y qué es lo que le ha impedido hacerlo?

—Hay dos razones importantes. Una es la financiera, al hablar en el terreno de las ideas los productos siempre las cambian, las complican y nunca serían tan puras como yo las concibo. La segunda razón es que yo, como director, sería muy censurable, mucho más que otros, porque pongo sentimientos fuertes, las pasiones tal y como son. ¿Qué cosa hay más emocionante que ver a la Macarena vestida de negro porque ha muerto Federico el Gallo? Además en una película de toros, por ejemplo, donde siempre existe la tragedia de un hombre muerto, yo la enfocaría también yendo a la ganadería del toro que ha matado al hombre porque allí también existe una tragedia, la de que la ganadería puede destruirse por ese mismo hecho. Serían películas distintas, con otro enfoque, con más sentimientos y más profundos.

—O sea que no está de acuerdo con el «españolismo» que se da en el cine español.

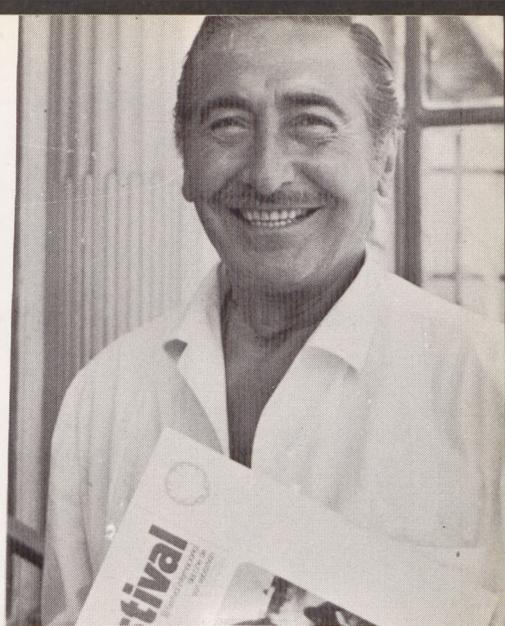
—Yo creo que nuestro cine no se encuentra a sí mismo, está temeroso y a falta de picardía. Va teniendo menos fuerza que un disco.

—¿Y los actores?

—Tenemos actores mucho mejores que en bastantes países del mundo, lo que les pasa es que están autocensurados y restringidos. Además nuestro cine está enfermo de técnica y esto hace que se restrinjan las posibilidades interpretativas del actor. El actor español tiene actualmente dos grandes cualidades, buena voluntad y amor a la profesión. Respecto a las actrices también creo que hay buenas pero les faltan oportunidades.

—¿Y cuál es la opinión de un actor veterano sobre la nueva generación de directores?

—A salvo de algunas excepciones, creo que la mayoría han aprendido a través de los viejos directores.



Así hemos visto, por primera vez en el Festival de Cine de nuestra ciudad a Pepe Nieto, un hombre recio, joven porque vive en el presente y culto. Un hombre emotivo que pasa de la comedia graciosa a la película de pensamiento y al que le gustaría interpretar el tipo de Anthony Quinn, el salvaje e impulsivo Anthony Quinn, o el que impone el italiano Mastroianni, con fuerza y garra en la vida.

ANTONIO CASAS ENTRE EL CINE Y EL TEATRO

Antonio Casas reparte además su vida entre cine y teatro. Veterano en las tablas, probó la suerte frente a las cámaras, y como además de fotogénico resultó buen actor, compagina, en lo que puede, las dos facetas de su profesión.

—Este último año he tenido mucho trabajo en el cine —nos dijo— he participado en varias coproducciones en Italia y Alemania. Han sido unas películas que me han dado muy buen resultado económico pero cuya temática no salía de lo policíaco, del «western» o de la ciencia ficción.

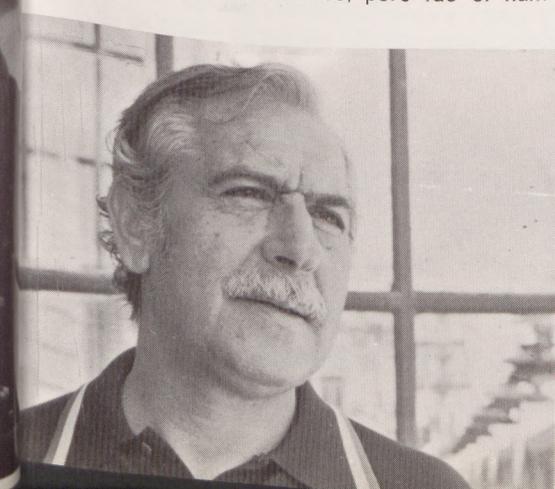
Sin embargo, aunque a Antonio le gustan estas películas por dinero también le gusta el representar un papel estelar en filmes de importancia.

Sí, este año he realizado dos películas con dos actores jóvenes españoles, en las que yo he tenido el papel principal, serio. Una de ellas ha sido, «El bosque de los ancines», de Pedro Olea. La otra ha sido bajo la dirección de Regueiro, y se titula, «Un enveneno de azules». Te advierto que tengo mucha fe en ellos y me ha gustado el poder hacerlo.

—La pantalla de televisión también nos ha ofrecido muchas veces sus interpretaciones.

—Efectivamente. Pero no intervengo mucho porque escojo yo los papeles. El pasado año protagonicé dos series de novela y precisamente el jueves que viene estaré presente en Estudio 1, con «El árbol de los Linden», de Presley.

Nuestra conversación se interrumpió porque hacía muy bueno y era necesario ir a la playa donde Antonio Casas pensaba bañarse además de tomar los correspondientes «chiquitos».



PROGRAMACION

Lunes, día 6:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

PORTUGAL presenta:

«O CERCO»

Director: Antonio de Cunha

Protagonistas: María Cabral y Miguel Franco.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

HUNGRÍA presenta:

«VIAJE ALDEDEDOR DE MI CRANEO»

Director: Gyorgy Revesz

Protagonistas: Zoltan Latinovits y Eva Ruttkay.

Martes, día 7:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

ESPAÑA presenta:

«CABEZAS CORTADAS»

Director: Glauber Rocha

Protagonistas: Francisco Rabal y Marta May.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

U.R.S.S. presenta:

«TCHAIKOWSKY»

Director: Igor Talankin.

Protagonistas: I. Smoktounovsky, I. Chouranova.

Miércoles, día 8:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

POLONIA presenta:

«ABEL YOUR BROTHER»

Director: Janusz Nasfeter

Protagonistas: Katarzyna Janiewska y Krystyna Feldman.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

GRAN BRETAÑA presenta:

«THE WALKING STIK»

Director: Eric Till

Protagonistas: David Hemmings y Samantha Eggar.

Jueves, día 9:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

JAPON presenta:

«GOYOKIN»

Director: Hideo Gosha

Protagonistas: Tatsuya Nakadai y Tatsuro Tamba.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

EE. UU. presenta:

«TOO LATE THE HERO»

Director: Robert Aldrich

Protagonistas: Cliff Robertson y Michael Caine.

Viernes, día 10:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

ITALIA presenta:

«CERTO CERTISSIMO ANZI... PROBABILE»

Director: Marcello Fondato

Protagonistas: Claudia Cardinale y Catherine Spaak.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

ALEMANIA presenta:

«FIRST LOVE»

Director: Maximilian Schell

Protagonistas: John Moulder Brown y Dominique Sanda.

Sábado, día 11:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

CHECOSLOVAQUIA presenta:

«ECCE HOMO HOMOLKA»

Director: Jaroslav Papousek

Protagonistas: Josef Sebanek y Marie Motlova.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

FRANCIA presenta:

«LE BOUCHER»

Director: Claude Chabrol

Protagonistas: Jean Yanne y Stephan Audran.

Domingo, día 12:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

ITALIA presenta:

«LA MOGLIE PIU BELLA»

Director: Damiano Damiani

Protagonistas: Ornella Muti y Alessio Orano.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

ESPAÑA presenta:

«AOOM»

Director: Gonzalo Suárez

Protagonistas: Lex Barker y Teresa Gimpera.

Lunes, día 13:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

EE. UU. presenta (fuera de concurso):

«LA BALADA DE CABLE HOGUE»

Director: Sam Peckinpah

Protagonistas: Jason Robards y Stelle Stevens

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

ITALIA presenta:

«ONDATA DI CALORE»

Director: Nelo Risi

Protagonistas: Jean Seberg.

Martes, día 14:

VICTORIA EUGENIA.—A las 17,45:

ASTORIA.—A las 19,15:

FRANCIA presenta:

«SEX POWER»

Director: Henry Chapier.

Protagonistas: Alain Noury y Catherine Villar.

VICTORIA EUGENIA.—A las 21,45:

ASTORIA.—A las 23,00:

GRAN BRETAÑA presenta:

«FIGURES IN LANDSCAPE»

Director: Joseph Losey.

Protagonistas: Robert Shaw y Malcolm McDowell.



Rincones de Guipúzcoa

Si escapamos de la costa, si nos internamos tan sólo unos kilómetros en esta chiquita Guipúzcoa, podemos llegar en pocos kilómetros, y, por tanto, en poco tiempo, a uno de sus parajes más bellos y desconocidos: La Universidad de Aya.

Aya, corazón de Guipúzcoa, metida, casi diría que sumergida en los pliegues de ese macizo largo y gris que es Ernio, se descuelga por las laderas de Pagoeta en busca de la estrecha regata de «Shatio Erreka», en busca de las marismas de la ría de Orio.

☆ ☆

La verdad es que esta aldea tiene un sello marcado de tipismo por la silueta de su iglesia parroquial. Ella marca siempre, se llegue por donde se llegue, la situación de la anciana Universidad de ese «beterrri guipuzcoano», lindante ya con el «goierri», o zona alta. ¿Cuántas calles tiene Aya? No sé. ¿Dos? ¿Tres? ¿Cuatro? No sé si llegarán. Lo que sí sé es que todas son callejuelas empinadas, como la calle del Correo, o sea otra más estrecha todavía y de escalones, como es la de la Virgen de Aizpea. Y el centro de todas ellas es la Plaza del Recreo. En ella, dominando uno de sus lados, la casa consistorial; por el otro la iglesia; por los otros dos, casas y casas que conocieron su época de mayor esplendor allá por el siglo XVIII.

☆ ☆

La verdad es que la Noble y Leal Aya se recorre en pocos minutos. Aya, pueblo de gentes campesinas, anteriormente villa de ferrones, refugio de ferrerías, molinos y carboneros, ha ido viendo cómo sus habitantes han ido cambiando su vida tradicional, para incorporarse a las fábricas que crecen y crecen en los valles cercanos, donde los «seguros», los «puntos», la jornada fija, las horas extraordinarias, superan con mucho la incertidumbre de amanecer todos los días mirando a las estrellas.

☆ ☆

Pero Aya tampoco es sólo eso, Aya guarda su pequeño tesoro; es un «santutxo», es decir, un pequeño humilladero bajo cu-

yo sencillo entramado se conserva una bella piedra, o calvario, labrado en piedra. Se trata de una cruz de estilo barroco, que lleva reproducidos los símbolos de la Pasión de Cristo. Todo el conjunto es de una gran rusticidad, y ese es precisamente su mayor interés. El entramado de madera del templete es un verdadero tratado de arte rural, resolviendo los problemas de sujeción del tejado según se les presentaba, situación ésta que ha dado al calvario una rara originalidad.

☆ ☆

La iglesia parroquial de Aya, por su aspecto duro, más se asemeja a un castillo, si no fuera porque su torre del campanario la denuncian como templo y no como fortaleza. Al parecer sufrió distintos arreglos y ampliaciones durante el siglo XVI. El retablo es del siglo XVII, pero lo que más destaca en esta parroquia es su monumental portada. De líneas sencillas, con capiteles de dientes de sierra, ligeramente apuntada, no puede evitar que pensemos que pudiera tratarse del último resto de una iglesia anterior de un estilo gótico muy primitivo, trabajado por canteros del país.

☆ ☆

Si visitar Aya es un recreo para el paseante, completar el circuito por carretera, desde Orio hasta Villabona, es uno de los recorridos más interesantes que por carretera se pueden hacer en Guipúzcoa, y, sin género de dudas, uno de los que más bellezas encierra.

Los paisajes de la ría de Orio, los caseríos de Laurgain y Aya, las vistas que se alcanzan desde lo alto del puerto de Andazárrate, y luego el descenso hacia Asteasu, pasando junto al picacho de la ermita de Santa Marina, pone en contacto al viajero con un aspecto muy importante para tratar de penetrar, siquiera un poco, en la forma de ser de las gentes de esta montaña, además de descubrir esa Guipúzcoa verdaderamente olvidada.

ESTACIONAMIENTOS GUIPUZCOANOS, S. A.

Aparcamiento de OQUENDO

Resuelva su problema de aparcamiento y compruebe la comodidad y economía de nuestros servicios.

OTROS SERVICIOS DEL PARKING

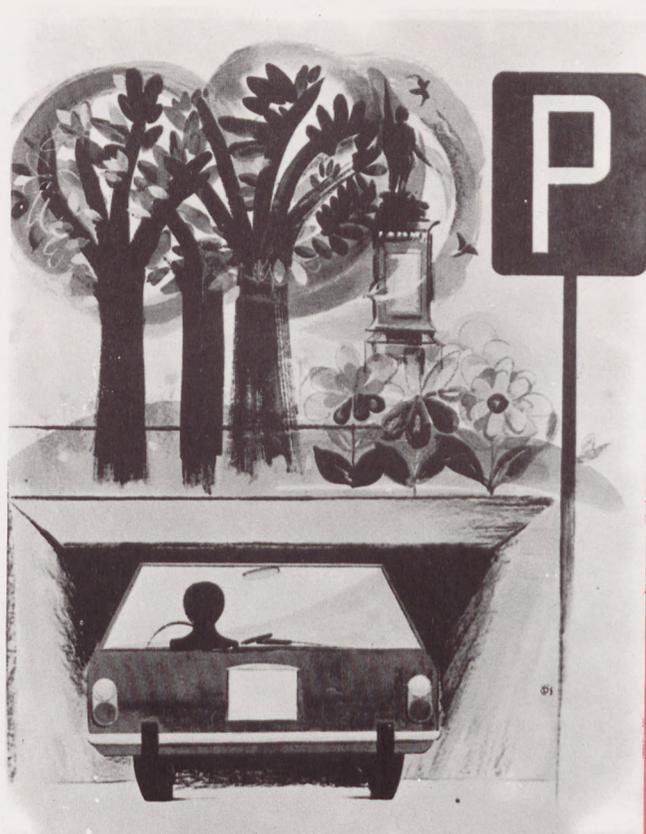
Modernísimas instalaciones de:

Lavado automático

Engrase

Servicio de ruedas

**APARCAMIENTO OQUENDO PARA UN
TRAFICO MAS AMABLE EN SAN SEBASTIAN**



FILM MARKET

¡Attention Distributors!

To-morrow Tuesday, July 7th at SALA GAXEN (KURSAAL)
a very beautiful, finest and true history

ARGUMENTO FILMS - R. VAZQUEZ

presents his new Spanish Production:

“MAS ALLA DEL RIO MIÑO”

In Eastmancolor

Starring: Gustavo Rojo, Enriqueta Carballeira, Nino del Arco, etc.

Directed by: Ramón Torrado

During the Festival, please contact:
RAFAEL VAZQUEZ and JOSE LL. LACOMBA
FILM MARKET — GRAN KURSAAL
SAN SEBASTIAN

Illegadas

PERSONALIDADES EXTRANJERAS

Alexander, James y Sra. Continental Sales Manager-ABC Pictures Corp. Roma (M.C.).

Basco, Peter. Miembro Jurado Internacional. Dtor. Cinemat. Hungría (M.C.).

Bouzova, Irena. Gerente Secc. España-América Latina de Filmexport - Checoslovaquia (M.C.).

Bulga, Jiana. Actriz - Rumanía (M.C.).

Cave, Carol. Londres-Inglaterra (A) (L.).

Chkalikov, Mihail. Dtor. Soverxportfilms para Francia, España, Suiza y Portugal - URSS (M.C.).

Chouranova, Antonia. Actriz - URSS (M.C.).

Davidov, Alexandre. Pte. de V/O Sovexportfilms - URSS (M.C.).

Douvinsky, Bogdan. Productor - URSS (M.C.).

Eisner, Lotte. Conservatrice en Chef (Cinemat. Française) Francia (M.C.).

Flamant, Robert y Sra. Secret. Gral. de la S.T.E. C.I.C.C.-Films Borderie (Francia) (L.).

Giorgioni, Antonio y sobrina. Miembro Jurado Internacional - Italia (M.C.).

Huszarik, Jozsefne. Deleg. de Hungarofilm (Hungría) (M.C.).

Kiberg, Rainer. Dtor. Sucursal Madrid de «Films Acción» - Hamburgo (A.).

Lang, Fritz. Presidente Jurado Internacional - USA (M.C.).

Latinovits, Zoltan. Actor película «Ecce Homo Homolka» - Hungría (M.C.).

Law, John Phillip. Actor - Roma Italia (M.C.).

Newton, Larry y Sra. Pte. ABC Pictures Corp. USA (M.C.).

Newton, señorita, hija del Sr. Larry Newton - USA (A) (M.C.).

Niang, Issa. Actriz - Senegal (M.C.).

Piefgolli, Giovanni y Sra. Deleg. para España de Anica Unitalia Films - Italia (L.).

Rissianent, Pierre. Cinemateca Francesa (M.C.).

Révész, György. Director película «Ecce Homo Homolka» (Hungría) (M.C.).

Sazanov, Boris. Dtor. Adjunto de V/O Sovexportfilm, S. A., para Francia, España, Suiza y Portugal - URSS (M.C.).

Skarabalo, Ivo. Distributor Croatia Film. (Yugoslavia) (C.).

Smdktounovsku, Innodksnti. Actor - URSS (M.C.).

Spiegel, Marc y Sra. Dtor. Motion Picture

Export Association - Italia (M.C.).

Thevenet, René y Sra. Productor del Films. Presidente de La Chambre Syndicale des Produc. Films Francaises - Francia (M.C.).

Töröcsik, Mary. Actriz de «Ecce Homo Homolka» (Hungría) (M.C.).

PERSONALIDADES ESPAÑOLAS

Aguilera Eguiazábal, Miguel y Sra. Dtor. Espect. Callao, S. A. (Madrid) (A) (H.C.).

Alvarez Miranda, Antonio. Secret. de Uniespaña - Madrid (M.C.).

Arozamena, Jesús M.^a. Cronista de la ciudad (Madrid), (M.C.).

Azcárate Ezquerro, José y Sra. Jornadas Cult. Festival (A) (Dom.: S. el Sabio, n.º 18).

Barero García, José y Sra. Dtor. Cinematográfico (A).

Bautista de la Torre, Sebastián y Sra. Sc^{to}. Junta Censura Cinemat. - Madrid (L.).

Benito Pra, Carlos. Dtor. Cinematográfico Madrid (A).

Casas, Antonio y Sra. Actor - Madrid (M.C.).

Cebollada, Pascual y Sra. Miembro del Comité Técnico - Madrid (M.C.).

Cristóbal, Luis y Sra. Secret. Adjunto Jornadas Int. Festival (A). Dom.: Sancho el Sabio, 18.

Cruz Herrera, Manuel y Sra. Secret. Actos Gpo. Nal. Exh. Cinemat. - Sevilla (L.).

Cuevas, Marino. Dtor. Gral. de Incine - Madrid (M.C.).

Domínguez, M.^a Victoria. Secretaria Sr. Lacomba, Mercado del Film - Madrid (M.C.).

Echarri y Carbonell, Miguel José de. Deleg. Dtor. de Mpeaa en Madrid (M.C.).

Elvira Rumayor, Gonzalo y Sra. Pdte. Asoc. Product. y Distrib. Películas Mexicanas, S. A. de C. V. - Madrid (L.).

Fernández, Francisco de Asís y Sra. Sc^{cn}. Pasaportes Ministerio Asuntos Exteriores - Madrid (C.).

Figuerola Ferreti, Luis. Subdirector No-Do. Madrid (M.C.).

García Calvo, Herminio y Sra. Consej. Delegado de Mundial Films, S. A. Vicepresidente Gpo. Nal. Distribución - Madrid (C.).

Gasca, Luis y Sra. Escritor, San Sebastián (A). P.º Juan de Olazábal, 3.

García Ramos, José y Sra. Vicepresidente de Radio Films - Madrid (M.C.).

García Ramos, Luis y Sra. Dtor. Empresa «García Ramos» - Madrid (M.C.).

Gómez Mesa, Luis y Sra. Pte. Jurado del C.E.C. (L.).

Iguino, Ignacio y Sra. Producta-Realizados Barcelona (L.).

Jerez Aloza, José Luis y Sra. Pte. del Gpo. Sind. de Cortometraje y Consejero de Uniespaña - Madrid (M. C.).

López Iglesias, Juan Manuel. Dtor. Grte. Alta Films - Madrid (M.C.).

López Rubio, José. Miembro del Jurado Internacional - Madrid (M.C.).

Llorens Lacomba, José y Sra. Director Mercado del Film - Madrid (M.C.).

Martialay, Félix y Sra. Miembro Comité Selección Festival - Madrid (M. C.).

Massague Vendrell, José. Alumno Escuela Of. de Cinematografía - Madrid (A).

Méndez Leite Von Hafe, Fernando y Sra. Bibliotecario de C.E.C.-Deleg. de In. Revista Oficial del I.N.I. - Madrid (M.C.).

Menéndez, Juan José y Sra. Actor - Madrid (M.C.).

Mingote Barachina, Antonio. Miembro Jurado Internacional - Madrid (M.C.).



Mary Töröcsik, actriz húngara que hoy asistirá a la presentación de la película de su país.

Illegadas

Montes Jovellar, Ignacio y Sra. Encargado Publicidad Festival - Madrid (M.C.).
Montera Díaz, Joaquín y Sra. Director - Madrid (L.).
Muñoz Suay, Ricardo. Productor Ejecutivo en «Cabezas cortadas» - Barcelona (M.C.).
Nieto, José. Actor - Madrid (M.C.).
Nieto Varas, Luis y Sra. Vicepresidente Comité Ejecutivo del Certamen Internacional del Cine de Gijón para niños - Gijón (C.).
Ochoa González, Antonio. Empresario Teatro Principal y Cine Amaya de San Sebastián - Madrid (A) (M.C.).
Pérez-Ferrero, Miguel. Miembro Comité Selección Festival - Madrid (M.C.).
Riestra Bertol, Miguel y Sra. Asesor Cea Distribución, S. A. - Madrid (A) (M.C.).
Sacristán, Angel. Jefe Publicidad Incine (A) (L.).
Sáinz de Vicuña, Eduardo. Consejero de Incine - Madrid (M.C.).
Sáinz de Vicuña, José Antonio. Consejero de Incine - Madrid (M.C.).
Salgado Blanco, Vicente y Sra. Pte. Sea

Distribución, S. A. - Madrid (M.C.).
Sánchez Martínez, Alfonso. Critico-Miembro Comité Selección - Madrid (M.C.).
Sánchez Ramos, Manuel y Sra. Montaje «FESTIVAL», Ministerio de Información y Turismo - Madrid (H.A.).
Sanz, Salvador. Deleg. Jefe Publicidad de C.B. Films - Madrid (A) (M.C.).
Serrano, Arturo. Director - Madrid (M.C.).
Suárez Sánchez, José Ramón. Alumno Escuela Of. Cinemat. (A).
Torrico Ruiz, Eduardo y Sra. Publicidad Diario «FESTIVAL» - Madrid (S.S.).
Vigliola, Isabel. Secretaria Sr. Antonio Mingote (M.C.).
Zulueta y Besson, Antonio y Sra. Secret. Gral. Jornadas Internacional, Cine y TV Educativos, Cientif. y Culturales (A) Dom.: Villa Aloha, Miraconcha, Sn. Sn.

MEDIOS INFORMATIVOS E INFORMADORES DESIGNADOS

«El Litoral». Argentina. Roberto Lapalma. (M. I.).
«La Libre Belgique». (Bruselas). Théodore Louis y Sra. (M. I.).

Agencia Peladeau (Canadá). Paul Iber. (M. I.).
Sequences, Emisora Trimestrielle (Montreal). Léo Bonneville (C.).
«New York Daily News» (N. York). Ralph E. Forte (S. S.).
Agencia United Press International. William B. Lyon (S. S.).
«Variety». Gene Moskowitz. (M. I.).
«Variety». Peter Besas y Sra. (M. I.).
«The Iberian Daily Sun». (Estados Unidos). Kathy Dunn. (L.).
«Telecine». (Francia). José Pena (M. I.).
«Cinema 70». (Francia). Michel Climent y Sra. (S. S.).
«Revue International du Cinema» (Francia). Pierre Cadars. (M. I.).
«Positif». (Francia). Colette Borde (S. S.).
«Daily Express» (Gran Bretaña). Victor Davis. (L.).
«Northcliffe Newspaper Group» (Gran Bretaña). Neville Nisse (C.).
«The Daily Telegraph» (Gran Bretaña). Eric Shorter (C.).
«Corriere Della Sera» (Italia). Leonardo Autera (S. S.).

PALACIO DEL FESTIVAL TEATRO VICTORIA EUGENIA

Hoy, a las 18,45 horas

PORTUGAL

PRESENTA OFICIALMENTE EN EL

XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL
CINE DE SAN SEBASTIAN

“O CERCO”

INTERPRETES FEMENINOS - INTERPRETES MASCULINOS

María Cabral
Lia Gama
Zita Huarte
Manuela María

Miguel Franco
Rui De Carvalho
Mario Jacques
Divid Hudson
Oscar Cruz

Director: **Antonio Da Cunha Telles**

Una producción: **Cineno Filmes, Ltda.**



l l l l l llegadas

«Liberta» (Italia). Gian Franco Scognan-
miglio. (S. S.).
«Giornale Radio y Sette Arti - RAI TV»
(Italia). Gaetano Carancini (L.).
«Novedades» (México). Carlos de Sara-
via y Sra. (M. I.).
«Ekran» (Polonia). Henryk Zielinski.
(S. S.).
Celuloide y Revista Portuguesa de Cine
(Portugal). Fernando Duarte y Sra.
(M. I.).
«Diario Da Manha» (Portugal). Alexandre
Cid Saldanha da Gama (M. I.).
«Cinema» (Rumania). Manuela Gheorghia.
(S. S.).

PRENSA ESPAÑOLA

«Arriba» (Madrid). Pedro Crespo y Sra.
(M. I.).
«AS» (Madrid). Juan Manuel Montes Jo-
vellar y Sra. (M. I.).
«Informaciones» (Madrid). Jesús García
de Dueñas. (C.).
«Pueblo» (Madrid). Tomás García de la
Puerta. (S. S.).
«Ya» Huecograbado (Madrid). José Gar-
cía Pastor. (M. I.).
«Diez Minutos» (Madrid). Fernando Mon-
tecano Montero. (S. S.).
«Dígame» (Madrid). Federico Galindo
Lladó y Sra. (M. I.).
«Film Ideal» (Madrid). José María Carre-
ño Bermúdez. (M. I.).
«Triunfo» (Madrid). Diego Galán Fernán-
dez. (S. S.).
Agencia Efe-Cifra (Madrid). Manuel Se-
llés Flores. (S. S.).
«Reseña» (Madrid). Angel Antonio Pérez
Gómez. (M. I.).
Agencia Logos (Madrid). Andrés Berlan-
ga. (M. I.).
«Diario de Barcelona», «Dicen». Salvador
Corberó Papiol y Sra. (M. I.).
«Diario Femenino» (Barcelona). Pompeyo
Crehuet Serra. (C.).
«Ondas» (Barcelona). Joaquín M. Puyal
Ortiga (M. I.).
«El Correo Español» (Bilbao). Francisco
Echeverría y Sra. (Dom. José María
Soroa, 31 - S. S.).
«Nuestro Tiempo» (Pamplona). Juan José
García Noblejas (H. A.).
«Diario Regional» (Valladolid). Germán
Losada González (M. I.).
«El Norte de Castilla» (Valladolid). José
Angel Rodero Ares. (M. I.).

RADIO, TELEVISION Y GRAFICOS

Emisora Cadena Azul de Radiodifusión
(Madrid). José Luis Hernández Marcos.
(C.).

Agencia Delfos (Madrid). Angel Alcalde
Morcillo. (S. S.).
Agencia Pyresa (Madrid). Antonio Sainz
Serrano. (M. I.).
Agencia Torremocha. José Antonio Torre-
mocha y Sra. (M. I.).
Televisión Española. José Luis Cuerda
Martínez. (S. S.).
«Semana» (Madrid). Julián Torremocha y
Sra. (M. I.).

NOTA: (A), Acreditado; (M.C.), Hotel Ma-
ría Cristina; (S.S.), Hotel San Se-
bastián; (H.A.), Hotel Hispano
Americano; (C.), Hotel Continen-
tal; (L.), Hotel de Londres; (M.I.),
Hotel Monte Igueldo.

MERCADO DEL FILM

LUNES, DIA 6 DE JULIO:

GRAN KURSAAL

- 10,25 a.m.: «MAISON DE CAMPAGNE»
Color - 1,34
Versión original
(FRANCIA).
- 12,00 a.m.: «SOLEIL BLANCH DU DESERT»
Color - 1,25
Versión original
(RUSIA).
- 3,50 p.m.: «UN MERVEILLEUX PARFUM D'OISEILLE»
Color - 1,45
Versión original
(FRANCIA).

SALA GAXEN (Kursaal)

- 10,30 a.m.: «BOSQUE DE ANCINES»
Color - 1,29
Versión original
(ESPAÑA)
- 12,00 a.m.: «MAÑANA SERA OTRO DIA»
Color - 1,40
V.O. (Sub. en inglés)
(ESPAÑA)
- 4,00 p.m.: «SUSANA»
Color - 1,38
Versión original
(ESPAÑA)

productoras y distribuidoras Cinematograficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida. Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



IN - CINE
Distribuidora en España de:
**AMERICAN BROADCASTING
COMPANY INC.**
Fernández de la Hoz, 5
Tels.: 2235168 - 2245021 - MADRID (18)



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida Gral. Franco. 407 - Teléfonos 2175906-2289890



SAN BERNARDO, 17 TEL. 247 45 06
MADRID (8)



**al American International
Pictures** a California Corporation
DELEGACION EN ESPAÑA
Herreros Tejada, 5
Telf. 2502611 MADRID



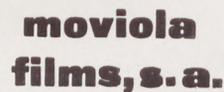
CASA CENTRAL:
Princesa, 1 (Torre de Madrid) 4.º - 7.
Teléfs.: 2419507 (3 líneas) MADRID



CASA CENTRAL: MADRID - 13
Pl. Callao, 4-6.º - Teléfonos: 2224676-7 - 2224782-3-4



C. B. FILMS PRODUCCION, S.A.
Jacometrezo, 4-6
Teléfono: 221 26 44 - MADRID (13)



Paseo de la Habana, 4
Teléf 2614829
MADRID-15



Paseo de la Habana
Teléf 2614829
MADRID-15

Hidalgo, J. A.
Andrés Velasco
Producciones Cinematograficas
TELEFONOS 259 66 21
457 17 83
PASEO DE LA HABANA, 68
MADRID-16



Tetuan, 29 Tel. 221-82-85
MADRID-13



Avda. José Antonio, 52
Tel. 247-35-00
MADRID-13



Princesa, 80-3.º Izda.
Tels. 2437878 y 2443832
MADRID-8



Avda. José Antonio, 42
Tel. 231 66 05-06-07
MADRID-13



Avda. José Antonio, 70
Teléfono 248 42 00
MADRID (13)



Avda. José Antonio, 66
Teléf. 247 35 07
MADRID (13)



Paseo de Gracia, 77 - Teléfono 215 05 00
BARCELONA (8)



Metro-Goldwyn-Mayer
Mallorca, 201-203 - Tel. 253 28 00 BARCELONA
Sucursales: MADRID - VALENCIA - BILBAO - SEVILLA
LA CORUÑA Y MURCIA
Agencias: PALMA DE MALLORCA-SANTA CRUZ DE TENERIFE



CASA CENTRAL:
Princesa, 63 - Teléfono 243 24 09 MADRID (8)



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS
Paseo de la Habana, 15
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



PRODUCCION Y DISTRIBUCION
CASA CENTRAL:
San Bernardo, 17 - Tel. 241 18 04 - MADRID



Calle Veneras n.º 9
Teléfonos:
2486607 - 2410491
(5 líneas)
MADRID-13



AVDA. DE ALFONSO XIII, 75
TELEFONO 457 58 55
DIRECCION TELEGRAFICA: VOFILMS
MADRID-16



Avda. José Antonio, 67
Tel. 247 15 00 - MADRID (13)



Avda. de Jose Antonio, 67
Teléfono 247 15 00
MADRID (13)



DISTRIBUCION
Marqués Valdeiglesias, 8
Teléfono 221 29 10
MADRID (4)



Casa Central:
Avd. José Antonio, 42
Teléfonos: 222-88-68 y 231-11-11
MADRID-13



Casa Central: MADRID
Avda. José Antonio. 62-1.º
Teléfono 247 94 07



c/. Juan Ramón Jiménez 22 - Teléfono 250-02-12
Cables: Perocar MADRID-16



Balmes, 114
Teléfono 215 06 00
BARCELONA (8)



Balmes, 114
Teléfono 215 06 00
BARCELONA (8)